



El Compromiso de Legacy a la Diseminación

La American Legacy Foundation® (Legacy) está comprometida en construir un mundo donde los jóvenes rechacen el tabaco y cualquiera pueda dejar de fumar. Para promover esta misión, Legacy se ha comprometido a un plan integral de diseminación para compartir información sobre los proyectos replicables y sostenibles del control de tabaco creados a lo largo de la nación con la asistencia del apoyo financiero de Legacy.

Voces de la Comunidad: Una Iniciativa Promoviendo Cambio al Nivel de Sistemas Relacionado con el Control de Tabaco en la Comunidad es la cuarta en la serie de Legacy sobre las publicaciones de diseminación, examina cómo las Voces de la Comunidad han servido a las comunidades menos favorecidas. Esta iniciativa generó cambios al nivel de sistemas en los programas del cuidado de la salud, principalmente en el área del control de tabaco. Reconociendo que estas actividades de control del tabaco tuvieron, en algunas instancias, múltiples patrocinadores y que es de gran ayuda examinar la contribución del campo completo y todos los factores que afectan el cambio de sistemas. Este reporte también detalla el progreso de ciertas actividades subsidiadas más allá de las becas de las Voces de la Comunidad de Legacy. El reporte menciona dónde las actividades discutidas no fueron apoyadas por Legacy.



Tabla de Contenidos

Descripción de la Audiencia para esta Publicación	3
Introducción	4
Una Definición de los Cambio al Nivel de Sistemas	6
Diagrama: Tres Ámbitos de los Cambios al Nivel de Sistemas	9
Caso Ejemplar 1: El condado de Ingham en el estado de Michigan	10
Caso Ejemplar 2: El condado de Alameda en el estado de California.	16
Caso Ejemplar 3: FirstHealth of the Carolinas, en el estado de North Carolina	20
Caso Ejemplar 4: El estado de New Mexico	26
Conclusión	31
Breves Perfiles del Proyecto de las Voces de la Comunidad.	33

Descripción de la Audiencia Para esta Publicación

Las organizaciones basadas a nivel local, la comunidad filantrópica, y la comunidad de salud pública en general continúan en la búsqueda de programas modelos enfocados en generar cambios al nivel de sistemas; esta publicación sirve ese propósito. Los implementadores de programas y políticos se beneficiarán de los estudios de casos ejemplares y discusión en esta publicación. *Voces de la Comunidad: Una Iniciativa Promoviendo Cambio al Nivel de Sistemas Relacionado con el Control de Tabaco en la Comunidad* también provee información adicional a la comunidad de la salud pública acerca del control del tabaco y esfuerzos para mejorar asistencia médica y cobertura para individuos y familiares que no estén asegurados y aquellos con seguro inadecuado. Información adicional acerca de la iniciativa de las Voces de la Comunidad financiada por Legacy puede también ser encontrada en el artículo “*Perspectives from the Front Lines of Tobacco Control*” (Perspectivas desde las Líneas Frontales del Control del Tabaco) publicada en la Revista de Health Care for the Poor and Underserved (Asistencia Médica para el Pobre y el Desamparado) (Volumen 17, Número 1, Febrero 2006, pp. 124-142).



Introducción

La American Legacy Foundation (Legacy) anunció en Julio del año 2000 la disponibilidad de \$8 millones en fondos para establecer y apoyar la cesación del uso de tabaco y los esfuerzos para la prevención en las comunidades menos favorecidas apoyadas por las Voces de la Comunidad: Programa Health Care for the Underserved (Asistencia Médica para el Desamparado) de W.K. Kellogg Foundation. Kellogg fundó el programa de las Voces de la Comunidad (CV por sus siglas en inglés) en 1998 para ayudar a las comunidades en apoyar a individuos y familias con inadecuada o sin cobertura médica y progresar en los cambios para brindar asistencia médica. CV fundó inicialmente trece Laboratorios de Aprendizaje: comunidades sirviendo a las poblaciones de bajo estatus socio-económico, comunidades de color, y personas sin seguro o con seguro inadecuado tanto en las regiones rurales como en los centros urbanos.

La Doctora Cheryl Healton, Presidenta y CEO (Directora General) de Legacy, buscó crear un fondo colaborativo con el Kellogg Foundation como una manera de fortalecer a Legacy en sus nuevos esfuerzos para proveer becas. La colaboración entrelazó las metas complementarias de las dos fundaciones: la iniciativa integraría la cesación del uso de tabaco y los esfuerzos de prevención con la meta de

incrementar el acceso a la asistencia médica para el desamparado. El Doctor Bill Richardson, Presidente y CEO del Kellogg Foundation, la Doctora Gloria Smith, Vice-Presidenta, Programas de Salud y el Doctor Henrie Treadwell, Director del Proyecto de las Voces de la Comunidad, también reconocieron y acogieron la oportunidad para colaborar con Legacy.

Las colaboraciones financieras entre organizaciones que proveen becas requieren mayor esfuerzo. Ambas fundaciones se dieron cuenta que esta colaboración necesitaba tomar lugar tanto al nivel local como al nivel nacional, y trabajaron juntas detenidamente durante todo el ciclo de la iniciativa para compartir recursos. Juntos, los equipos del programa revisaron el trabajo actual en los sitios de CV, realizaron visitas a los sitios, y mantuvieron estrecha comunicación con respecto a los avances y a los desafíos. Esta cercana colaboración mitigó los esfuerzos en los sitios de CV para establecer cambios al nivel de sistemas.

Legacy concedió inicialmente financiación de un año a once sitios de CV patrocinados por el Kellogg Foundation, y financiación a diez sitios para un proyecto cuyo ciclo completo fue de cuatro años. Estos sitios de CV inicialmente se enfocaron en una o más de las cuatro metas iniciales de Legacy:

- En el primer caso ejemplar, tenemos el perfil del Departamento de Salud del condado de Ingham en el estado de Michigan. El caso describe sus esfuerzos en descentralizar servicios de cesación del uso de tabaco a las organizaciones de niveles locales y sus continuos esfuerzos para institucionalizar los servicios del control de tabaco dentro de la agencia. Este caso ejemplar resalta los cambios al nivel de sistemas de la organización y su continuo impacto en el departamento de salud.
- El próximo caso describe el programa Smoking as a Vital Sign (Fumar como Signo Vital) que fue adoptado por el Consorcio de Salud en el condado de Alameda del estado de California. Este programa desarrolló un protocolo médico que fue integrado en las prácticas médicas entre sus centros de salud. Su historia resalta la importancia del entrenamiento y apoyo que aumentó la probabilidad de generar cambios al nivel de sistemas en toda la comunidad.
- En el tercer caso ejemplar, describimos los esfuerzos de FirstHealth of the Carolinas en el estado de North Carolina para expandir los servicios locales para la prevención y la cesación del uso de tabaco, los cuales conllevaron a significativa adopción de políticas 100% libres de tabaco. Este caso señala como los cambios al nivel de sistemas pueden simultáneamente afectar la organización, comunidad, y niveles regionales.
- En el último caso ejemplar, describimos el trabajo de las Voces de la Comunidad del estado de New Mexico con los políticos del estado para implementar regulaciones por todo el estado exigiendo a los aseguradores de salud que paguen por el tratamiento de la cesación del uso de tabaco y consejería. Este caso resalta la habilidad del proyecto para desarrollar la capacidad de organizaciones basadas en la comunidad involucradas en los servicios de cesación del uso de tabaco a través de entrenamiento y asistencia técnica. Esto generó la colaboración con los compañeros del estado para aumentar la visibilidad sobre los problemas del control de tabaco e informar al gobierno estatal para actualizar un cambio en la política al nivel de sistemas en todo el estado.

- Reducir el uso del tabaco en la juventud
- Reducir la exposición al humo de segunda mano entre todas las edades y poblaciones
- Incrementar índices exitosos entre todas las edades y poblaciones para dejar de fumar
- Disminuir el consumo del tabaco entre todas las edades y poblaciones

Así como estos sitios progresaron en los proyectos patrocinados por Legacy, varias

organizaciones estaban en condiciones de expandir estas metas, hacia una visión de cambios al nivel de sistemas con intervenciones sostenibles a largo plazo. Esta publicación busca mas allá, definir el concepto de cambios al nivel de sistemas y detallar exitosos enfoques en el área del control de tabaco a través de cuatro estudios de casos concisos. Escritos por la perspectiva de las organizaciones. Las publicaciones perfilan un movimiento social de cambio con impacto más amplio y más significativo de lo esperado.

Una Definición de los Cambios al Nivel de Sistemas

Durante el proyecto de las Voces de la Comunidad, cambios al nivel de sistemas surgió como un punto fundamental del marco conceptual y estrategia de Legacy. En este reporte, nuestro objetivo es demostrar una definición práctica de este concepto y ofrecer ilustraciones concretas de cambios al nivel de sistemas en sitios seleccionados de esta iniciativa. Esperamos que estos modelos de cambios al nivel de sistemas desarrollados en el campo del control de tabaco sean aplicables a los esfuerzos estratégicos de otras organizaciones filantrópicas y de salud pública.

Un reporte realizado para Legacy en Septiembre de 2006 por Barri Burrus y Dana Wenter en el Research Triangle Institute el cual se titula “Community Voices Intervention Implementation and Systems-Level Change Evaluation” (Implementación de la Intervención de las Voces de la Comunidad y Evaluación de los Cambios al Nivel de Sistemas) presentó la esquema original para la evolución de la definición. El modelo discutido en este reporte representa las modificaciones de Legacy.

Una definición de términos básicos puede ser de ayuda:

Definimos **sistema** como una organización estructurada a nivel de la comunidad, regional, estatal, nacional o global el cual

compromete muchos individuos en una colección de actividades interrelacionadas.

Definimos **cambio** como una modificación permanente e integral de una política o enfoque operacional en uno o más de estos niveles organizacionales que sostienen los esfuerzos del proyecto.

El cambio al nivel de sistemas requiere una estrategia flexible. Las intervenciones efectivas y sostenibles de la comunidad deben ser receptivas a las necesidades locales. Como parte de la visión original de la organización W.K. Kellogg Foundation, cada sitio de las Voces de la Comunidad fue considerado como “Learning Laboratory” (Laboratorio de Aprendizaje). Desde esa perspectiva, Legacy hizo modificaciones dentro de la etapa intermedia del proyecto que fortalecieron los proyectos. Estos cambios resultaron en la centralización de metas específicas que permitieron el refinamiento de objetivos y planes de trabajo. Estas adaptaciones permitieron que los esfuerzos de las intervenciones fueran más concentrados y potentes.

Los 3 Ámbitos del Cambio al Nivel de Sistemas

Ámbito Organizacional: Los cambios realizados dentro de los sistemas de servicios de salud y social que involucran la política, entrenamiento, acceso de recursos, y flujo de trabajo que mostró un alineamiento fortalecido con prevención.

❖ **Un caso ejemplar:** El proyecto de las Voces de la Comunidad en el condado de Ingham se enfocó en la cesación del uso de tabaco prenatal proveyendo un promotor de salud en el programa WIC (por sus siglas en ingles) y clínicas de salud para mujeres con el fin de brindar consejería a mujeres embarazadas y a nuevas madres. Esta innovación, ahora integrada dentro del protocolo de este proyecto, condujo a una completa integración de la cesación del uso de

tabaco en las operaciones estándar del departamento de salud del condado.

Ámbito Comunitario: Los cambios en un sistema reverberan a través de una comunidad, cuando la colaboración activa entre compañeros y proveedores con similares intereses ayuda a movilizar los recursos comunes.

❖ **Un caso ejemplar:** El proyecto de las Voces de la Comunidad en el condado de Alameda implementó consejería para la cesación del uso de tabaco y métodos como “smoking as a vital sign” (fumar como un signo vital) en el centro de salud de la comunidad. La duplicación de la iniciativa por toda la red del centro de salud de la comunidad regional fue una consecuencia lógica.



Ámbito de la Política: Pequeños cambios pueden afectar sistemas más allá de las comunidades, típicamente a los niveles estatal, regional, y nacional. Aquí, amplias innovaciones a largo plazo son desarrolladas.

➔ **Un Caso Ejemplar:** El proyecto de las Voces de la Comunidad en el estado de New Mexico mantuvo una posición favorable para ayudar a informar a la legislación que requería que todas las compañías de seguro proveyendo servicios de maternidad cubrieran también los servicios de cesación del uso de tabaco. New Mexico fue el primer estado en pasar tal legislación. Los legisladores del estado continúan buscando asistencia técnica con el proyecto de las Voces de la Comunidad, el cual fue invitado para asistir en la revisión de las regulaciones estatales de Medicaid para apoyar la cesación del tabaco.¹

El apoyo al nivel ejecutivo dentro de las instituciones interrelacionadas y líderes de la comunidad fue crucial para lograr un cambio sostenible al nivel de sistemas. Colectivamente, estos cambios fundamentales crearon nuevos servicios para el control del tabaco, e incrementó el acceso a la asistencia médica y cobertura para individuos y familias sin seguro o con seguro inadecuado.

Los casos ejemplares resaltados en este reporte ilustrarán como los becados afectaron el cambio a través de los tres ámbitos del cambio al nivel de sistemas, iniciando, estandarizando, y penetrando las políticas de control del tabaco en una variedad de comunidades. Esperamos que las iniciativas descritas aquí continúen informando a los financiadores, partidarios de la salud de la comunidad, proveedores de salud, y políticos para que ellos trabajen en mira del control de tabaco y cierren la brecha en la asistencia médica.

La siguiente página contiene un diagrama que ilustra esta definición sobre el concepto del cambio al nivel de sistemas. Observe que los campos de cada uno de los tres ámbitos se superpone en cada ámbito: organizacional, comunidad, y política, y el cambio es la dinámica dentro y a través de los tres ámbitos. También observe que la más grande de las fuerzas estructurales del ambiente socio-económico, ambiente político, y el ambiente cultural impacta a los tres ámbitos del cambio al nivel de sistemas. El cambio no ocurre en un vacío.

Tres Ámbitos del Cambio al Nivel de Sistemas

Ambiente Socio-Económico y Político



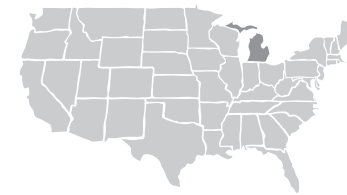
Caso Ejemplar 1: Las Voces de la Comunidad del condado de Ingham en el estado de Michigan

Visión General

Nuestra propuesta inicial a Legacy fue muy ambiciosa, enfocándose en la prevención e intervención del uso de tabaco entre los jóvenes, reduciendo la exposición al humo de segunda mano, e incrementando el acceso a los servicios de cesación. Después de consultar con el personal de Legacy y el equipo de recurso nacional en la Universidad Columbia en el estado de New York, decidimos dejar de lado el enfoque de la juventud y el humo de segunda mano, ya que esta fue una prioridad establecida del Departamento de Salud del condado de Ingham (ICHD, por sus siglas en inglés) a través de otras fuentes de financiamientos en colaboración con nuestra coalición local de tabaco. Elegimos capitalizar en nuestras relaciones establecidas entre ICHD y una red de centros del vecindario y centrarnos en los servicios de cesación, particularmente en las mujeres embarazadas y después del parto.

Desarrollamos un exhaustivo programa para mujeres embarazadas y sus familias realizando un verdadero compañerismo con el Programa de Nutrición y Alimento Complementario Especial para las Mujeres, Bebés y Niños (WIC) en ICHD. Bajo esta iniciativa, las mujeres que vienen al programa de WIC a recibir beneficios son entrevistadas acerca del uso que le han dado al tabaco. Como una parte integral de la entrevista, se les provee materiales de uso educativo concerniente al tabaco e información acerca de la disponibilidad de servicios de cesación gratuito.

A través de la red de centros locales del vecindario y utilizando el Allen Neighborhood Center como un laboratorio modelo, llevamos los servicios de cesación directamente a la comunidad, en vez de esperar a que los residentes de bajos ingresos vinieran al departamento de salud. Con el apoyo de fondos a través de ICHD y el apoyo para entrenamiento y apoyo técnico del programa de la Voces de la Comunidad,



“La asociación colaborativa con la American Legacy Foundation por nuestros esfuerzos sobre el control del tabaco, dejó un profundo impacto dentro del Departamento de Salud del condado de Ingham y la comunidad local, un impacto que continúa beneficiando a los residentes hasta la fecha.”

Reporte Final del Progreso, Sitio de CV en el condado de Ingham, Agosto 29, 2005.

Hablando con vecinos acerca de fumar y la salud.

“Una de las cosas que distingue al centro del vecindario es que no solo referimos a las personas a programas en cualquier parte de la ciudad. Nosotros los conectamos a programas en el centro y estamos allí—somos parte del proceso. Diseñamos los servicios que la gente dice necesitar y estamos allí para ofrecerlos. Nuestra conexión va más allá de simplemente entregarles un folleto. Ellos son nuestros vecinos y se convierten en nuestros amigos. Les garantizamos un cierto nivel de dedicación y respeto.”

Monica Kwasnick, Co-coordinadora, Health Outreach Program en Allen Neighborhood Center, Reporte Final del Progreso para Legacy, Agosto 29, 2005.

construimos un equipo en el vecindario con entrenadores para dejar de fumar.

Cambios al Nivel de Sistemas en el Ámbito Organizacional

- La introducción de nuevos procedimientos de expedientes y de referencia conllevó a un mejoramiento de comunicación entre departamentos. El personal de WIC rediseñó el formulario actual del cliente con el fin de obtener consentimiento para notificar a los proveedores cuando una mujer es identificada como fumadora. El personal de las Voces de la Comunidad desarrolló un Formulario de Notificación del Proveedor que se es enviado a los proveedores de servicios de salud para identificar a estas mujeres para consejería adicional en dejar de fumar. Desde Octubre de 2003 hasta Junio de 2005, el personal de WIC refirió a 556 mujeres a nuestro programa de consejería para dejar de fumar.
- Establecimos consejería informal para la cesación del uso de tabaco en la sala de espera de la clínica Women’s Health en los días de clínica prenatal, aprovechando

el período de inactividad durante las visitas de rutina por un período de semanas o meses. Nuestro especialista de adicción al tabaco, con el apoyo de educadores enfermeros certificados en el programa Expectant Parent Organization (Organización de Padres en Espera de un Bebe), normalizó el tema de dejar de fumar estableciendo y promoviendo una intervención basada en la relación.

Cambios al Nivel de Sistemas en el Ámbito de la Comunidad

- El Allen Neighborhood Center instituyó un método vigoroso al nivel local de asistencia pública y consejería para dejar de fumar. El personal del programa hizo encuestas en el vecindario por fumadores interesados en la cesación del uso de tabaco y desarrolló un “Smoke Free Home Pledge” (Compromiso por un Hogar Libre de Humo) el cual obtuvo amplia aceptación por parte de la comunidad. El centro integró los servicios de cesación en sus programas de nutrición y ejercicios y otros centros del vecindario duplicaron y adaptaron el modelo. El

dinamismo local animó al programa de las Voces de la Comunidad a crear recursos para expandir los servicios de cesación del uso de tabaco en los centros de salud de ICHD y a incluir el uso del tabaco en el reporte anual del condado de Ingham sobre el estado de la salud del condado. El modelo centro comunitario es aplicable a otros servicios de salud en el vecindario, tales como grupos de apoyo sobre la diabetes, grupos para mantener el control de peso y ejercicio, y ha proveído medios para profundizar su entendimiento de las necesidades específicas en los vecindarios de bajos ingresos.

- Nosotros colaboramos con la coalición Capital Area Partnership Impacting Tobacco and Lifestyles Coalition y el ICHD para llevar a cabo talleres públicos y gratuitos del Quit Tobacco Workshops (Talleres para Dejar el Tabaco) en una variedad de locales de la comunidad, creando un programa que está firmemente incorporado en la comunidad, no simplemente agregado al departamento de salud.
- Los centros del vecindario continúan apoyando los hogares libres de humo y refiere a los vecinos interesados en dejar de fumar a ICHD, aunque la falta de financiación sostenida eliminó nuestra habilidad de proveer entrenamiento y asistencia técnica a los centros para dejar de fumar. Quit Tobacco Workshops (Talleres para Dejar el Tabaco) son aún

proporcionados regularmente. No obstante, ideamos una estrategia de financiación que contribuye equitativamente entre fondos federales de Medicaid y los recursos privados y locales para continuar las iniciativas de alcance y cesación. El Ingham Health Plan Corporation (el plan de salud del Condado que cubre a aquellas personas que no tienen seguro y que no califican para otras fuentes de cobertura pública) establecieron un plan de pago por cada sesión de consejería llevada a cabo con sus miembros en las clínicas de ICHD y en los centros del vecindario.

- La consejería para la cesación del uso de tabaco continúa en la clínica de WIC, Women’s Health Clinic (Clínica de Salud para Mujeres), y en Adult and Sparrow Community Health Centers (Centros Comunitarios de Salud para Adultos). El ICHD decidió continuar el servicio de cesación en las clínicas, incluso después de que la beca de las Voces de las Comunidades de Legacy terminó, contratando a un consejero por tiempo medio para ayudar a mujeres embarazadas y mujeres después del parto a dejar de fumar. Una beca otorgada a la organización March of Dimes, en Enero de 2007, nos permitió aumentar este cargo a tiempo completo, con un Especialista de Adicción al Tabaco proveyendo apoyo individual para dejar de fumar a mujeres embarazadas y a madres como también a los miembros de IHP.

“Solo deseo hacerle saber a todos que a este punto de mi vida, me doy cuenta que había sido muy ignorante y no era responsable como padre de familia al fumar cerca de mis hijos y otros poniendo sus vidas en riesgo con humo de segunda mano. Estoy orgulloso de decir que he estado libre de humo desde Abril 26 de 2004 y durante los últimos 16 meses, he tenido estrés en el trabajo, mis muchos problemas familiares con mis 8 hijos y sí, automáticamente tengo esos impulsos diciéndome que necesito fumar. Cargo en mi cartera un parche de nicotina (el cual probablemente está vencido) solo en caso de emergencia. Pero, entonces recuerdo todas las cosas maravillosas que puedo hacer ahora! Puedo respirar mejor, no tengo tos en las mañanas y puedo oler cantidad de cosas bonitas y aún esos no tan bellos olores. Estoy más saludable y mis niños no tienen que vivir ya en ese ambiente.”

Un Ex-Fumador, el nombre no fue revelado para proteger la privacidad del individuo. (Reporte Final del Progreso para Legacy, Agosto 29, 2005)

Cambios al Nivel de Sistemas en el Ámbito de la Política

• A través de nuestra búsqueda de fondos adicionales, descubrimos que la tarifa de licencia para la venta de productos relacionados con el tabaco en el condado, primero adoptada en 1992, nunca había sido aumentada. Nosotros solicitamos a los delegados de la Junta del condado de Ingham para incrementar la tarifa de la licencia y hacer estos fondos disponibles no solo para las actividades contra el tabaco, sino también para nuestras iniciativas de cesación. Las tarifas de la licencia y las multas por venta de tabaco a menores fue incrementada. Ahora podemos complementar nuestros programas de cesación de tabaco con productos gratuitos de terapia de nicotina para los que no poseen seguro y los residentes con seguro

inadecuado y para ayudar a mantener el puesto de tiempo completo del Especialista en Adicción al Tabaco. Nuestra experiencia con las Voces de la Comunidad nos dio el momento y la capacidad para aprovechar oportunidades de financiación innovadoras.²

El Valor del Acercamiento del Centro Comunitario

• Los servicios ofrecidos a la comunidad probaron ser particularmente efectivos para nosotros, permitiéndonos expandir y reforzar estas redes. Los centros del vecindario juegan un papel crucial al traer grupos informales y otras asociaciones, juntas con el mundo de los estándares profesionales que influyen desempeño y proceso, dándole mas estructura a sus actividades.

Lecciones Aprendidas

- Ser flexible—las iniciativas deben ser receptivas a las necesidades locales y recursos actuales.
- Simples mejoramientos administrativas (ejemplo, el archivo de datos) pueden mejorar la comunicación exponencialmente.
- Llevar consejería directamente a la comunidad utilizando las entidades del vecindario.
- Recaudar diversas fuentes de financiación.
- Los servicios del centro comunitario pueden ser duplicables a través de diversas iniciativas de salud.
- Establecer grupos aliados para establecer sostenibilidad.

- Las organizaciones basadas en la comunidad pueden alcanzar a los vecinos que no tienen servicios y aconsejarlos de manera respetuosa y positiva en un lugar que sea conveniente y cómodo.
- Los proveedores basados en la comunidad están íntimamente familiarizados con los vecinos a quienes sirven. Ellos se han ganado la confianza necesaria para vencer las barreras que se presentan con proveedores del exterior.

“Veo el crecimiento de la comunidad, personas que se juntan y se ayudan entre sí. Estas relaciones crean esperanza. Mucha gente no tiene esperanza. La esperanza crea confianza de que si se puede lograr, y estas personas están aprendiendo a respetar el uno al otro.”

Wambui Demps, Facilitador del Grupo de Cese de Consumo de Tabaco, Allen Neighborhood Center, Reporte Final del Progreso para Legacy, Agosto 29, 2005.

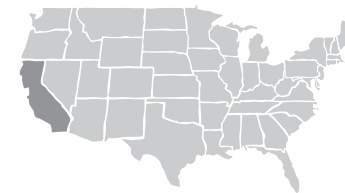


Preparándose para informar al vecindario.

“GG, un paciente del Centro de Salud Nativo Americano padece diabetes y artritis, pero su real motivación para dejar de fumar son sus dos niños. Con el apoyo de un promotor de salud de NAHC (por sus siglas en ingles), y con acceso a tres meses de parches (de nicotina) gratis, el pudo dejar de fumar. GG está estudiando ahora para ser asistente médico. Algún día cercano, el será el que ayude a otros a dejar de fumar.”

Reporte Final del Progreso, Sitio de CV del condado de Alameda, Junio 30, 2005.

Caso Ejemplar 2: Voces de la Comunidad del condado de Alameda en el estado de California



Visión General

Nosotros esperamos crear cambios significantes al nivel de sistemas dentro de las operaciones de nuestros centros de salud asociados con la comunidad añadiendo un nuevo protocolo para evaluar y tratar el tema de uso del tabaco por los pacientes. Encontramos que una estrategia flexible y el proveer un nivel de asistencia técnica significativa fueron esenciales para realizar estos cambios. No obstante, los incentivos financieros y las ingeniosas formas de minimizar la carga puesta en los profesionales en proveer servicios de salud también fue un camino largo para lograr aceptación entre el personal y apoyar nuestra meta de lograr cambios duraderos al nivel de sistemas.

Nuestra primera beca de Legacy permitió un período de planificación de 12 meses para evaluar los esfuerzos actuales del control de tabaco en nuestros centros de salud comunitarios, y para planear prevención adicional y esfuerzos para dejar de fumar en esos centros. Durante ese año, realizamos una evaluación formal de cada sitio para identificar sus necesidades específicas. Luego trabajamos con alguien del personal en cada sitio para desarrollar un plan de implementación personalizado y planear el tiempo necesario para alcanzar los objetivos. Nuestra segunda beca de Legacy reunió al Community Health Center Network (CHCN, por sus siglas en ingles) y al Alameda Health Consortium (El Consorcio de Salud de Alameda) para implementar esos planes y mejorar la prevención actual y esfuerzos para la cesación del uso de tabaco.

Cambios al Nivel de Sistemas en el Ámbito Organizacional

❖ La organización CHCN implementó el programa Smoking as a Vital Sign (SVS, por sus siglas en ingles) en 7 centros de salud comunitarios establecidos por largo tiempo y sirviendo a más de 130,000 personas sin seguro, pacientes de Medi-Cal y



Lecciones Aprendidas

- El personal a todos los niveles de la clínica son importantes para que los cambios a nivel de sistema trabajen. Es importante asegurarnos que todo el personal de la clínica entienda por qué el protocolo es importante, y cuál es su papel específico para que este funcione.
- La provisión de apoyo técnico y de recursos tales como entrenamiento y disseminación de materiales educacionales en múltiples idiomas alivia la carga de los profesionales de los servicios de salud.
- Siempre haga énfasis para que el enfoque sea que el proyecto funcione para la clínica y no que la clínica funcione para el proyecto.



Medicare. SVS consiste de dos componentes. Primero, asistentes médicos documentan por cada paciente, en cada visita, si ellos usan tabaco, como parte de la colección de rutina de signos vitales. Segundo, los doctores aconsejan a los pacientes que consumen tabaco dejarlo dando un mensaje breve y personalizado a esos pacientes en cada visita, y refiriendo pacientes a recursos adicionales cuando sea apropiado. La decisión de implementar SVS en los centros fue inspirada por la adopción exitosa del protocolo por la organización Northern California Kaiser Permanente.

- Los directores médicos de los siete centros de salud comunitarios y la asociación Community Health Center Network escogieron SVS como modelo para alcanzar su meta cardiovascular en el programa Quality Initiative (Iniciativa de Calidad) de medicina para adultos. Esto aseguro considerablemente que SVS se implementara en todos los sitios clínicos.

- Repartimos pequeñas becas a las clínicas para desarrollar recursos adicionales para dejar de fumar (por ejemplo, proveyendo terapias de reemplazo de nicotina para los pacientes sin seguro). También entrenamos a los promotores de salud acerca de cómo ellos pueden ayudar a los pacientes a desarrollar un plan para dejar de fumar, y proveímos talleres al personal de la clínica sobre entrevistas motivacionales (una técnica de intervención) y técnicas de cambio de comportamiento desarrolladas por la organización Kaiser Permanente.

Cambios al Nivel de Sistemas en el Ámbito de la Comunidad

- En última instancia, nuestros esfuerzos para establecer el programa SVS dentro de los centros de salud comunitarios resultaron en que el programa se convirtiera en una práctica estándar dentro de los sistemas de los centros de salud asociados con la comunidad incluyendo todas las clínicas pediátricas y clínicas para adolescentes.

“Relaciones firmes continúan el mejoramiento de nuestra educación en la comunidad y esfuerzos de alcance hasta la fecha. Juntos, tanto el CHCN como el Alameda Health Consortium ayudaron a los centros de salud comunitarios a implementar o expandir los servicios de intervención del uso de tabaco a cada uno de sus 36 sitios clínicos.”

Jodie Ruland, Gerente del Proyecto, Alameda Health Consortium, Tobacco-Use Intervention Project, Reporte Final del Progreso para Legacy del sitio de CV del condado de Alameda, Junio 30, 2005.

- Nuestros Centros de Salud Comunitarios tienen ocho centros basados en las escuelas. Cada uno de ellos fue requerido a adoptar protocolos para la cesación del tabaco con el fin de recibir fondos del California Master Settlement Agreement (un fondo del estado).

Cambios al Nivel de Sistemas en el Ámbito de la Política

- Obtuvimos un puesto en la Junta de Ejecutivos del Alameda Tobacco Control Coalition (Coalición Contra el Tabaco), el cual aconseja al Departamento de Salud Pública del condado de Alameda y al County Board of Supervisors (Junta

de Supervisores del Condado) sobre la asignación de fondos del Master Settlement Agreement. Promovimos que asignen más fondos para la cesación del uso de tabaco y becas a la comunidad para las poblaciones menos favorecidas.

- El Alameda Health Consortium (el Consorcio de Salud de Alameda) trabajó con el personal de la organización de American Lung Association of the East Bay para ampliar las actividades de política y así incluir los temas de la cesación del uso de tabaco. También se enfocaron en la disponibilidad de recursos a los miembros de la comunidad quienes están interesados en abandonar el consumo del tabaco.



Caso Ejemplar 3: Las Voces de la Comunidad en FirstHealth de las Carolinas en el estado de North Carolina



Visión General

Nuestra red completa de FirstHealth incluye tres hospitales, siete centros de salud para la familia, siete centros para el bienestar físico, y más de diez Servicios de Emergencia Médica. La influencia de nuestra red se esparce a través de quince condados en el centro de las Carolinas. El proyecto de Las Voces de la Comunidad (CV) nos ayudó a alinear nuestros servicios a zonas rurales y a lugares desfavorecidos. FirstHealth empezó la beca del CV integrando las actividades de prevención y servicios de cesación del uso de tabaco a la juventud dentro de las comunidades locales enfocándose en los pacientes identificados como “ready to quit” (listo para dejar de fumar) pero nuestra beca de CV nos puso en un lugar donde sobrepasamos esas expectativas. Identificamos oportunidades para lograr un impacto aún más amplio en la cultura del uso del tabaco y al permitir un acercamiento flexible afectamos cambios tangibles en la política. Las iniciativas de cesación y prevención del uso de tabaco al nivel escolar y del centro comunitario de salud desataron cambios que no fueron anticipados y generalizados en la comunidad y cambios en la política.

Cambios al Nivel de Sistemas en el Ámbito Organizacional

➤ Nuestra iniciativa de las Voces de la Comunidad (CV) mejoró los servicios de cesación en los adultos desarrollando el Programa FirstQuit el cual ofrece apoyo por teléfono, educación uno a uno y consejería, grupos de apoyo, y terapia subvencionada para el reemplazo de nicotina. CV expandió FirstQuit para incluir a los empleados del servicio FirstHealth, voluntarios, sus esposos(as), y empleados de varios sitios ocupacionales.

“Aprendimos la importancia de jugar un papel catalítico en el cambio de comportamientos y políticas institucionales. A través de nuestra beca de Legacy conseguimos dramáticamente dar progreso a las políticas libres de tabaco dentro de los sistemas escolares y de los servicios de salud, y el modelo que seguimos ha continuado a influenciar otras áreas de servicios y programas aún después de que la beca original se acabó.”

Lisa G. Hartsock, Directora Administrativa, FirstHealth Community Health Services,
Reporte Final de FirstHealth para Legacy, Enero 30, 2005.

“R.D. es la madre de una preciosa niña, y madrastra de dos niños en edad de escuela primaria. R.D. es una ex-drogadicta y ex-alcohólica, casada con un hombre con la misma historia. Cuando R.D. llegó y habló de su intención para dejar de fumar, yo no estaba seguro si ella tenía las habilidades para lograrlo. También, [como individuo de bajos ingresos] quien vive en una pequeña ciudad alrededor a 40 minutos de nuestra oficina, me pregunté si el costo de la gasolina y la inconveniencia del viaje ocasionaría obstáculos para ella. En adición, ella y su esposo habían fumado desde que eran adolescentes. Otro obstáculo era la falta de seguro médico e incapacidad para cubrir el costo de una visita a un médico de atención primaria; nosotros evitamos eso al tener nuestra propia enfermera profesional para que la evaluara y le autorizara una terapia para reemplazo de nicotina (NRT, por sus siglas en ingles). En el curso de dos meses, R.D. había terminado de usar el parche y la goma de mascar de nicotina para los antojos repentinos. Ella vino, puntual, a cada cita, con su pequeño niño recién arreglado y feliz (Tengo que admitir que en la primera visita él sí desordenó por completo mi oficina). Como los clientes frecuentemente lo hacen, ella compartió parches y goma de mascar con su esposo, pero como la información la cual ella proveyó acerca de la historia médica de él no era nada fuera de lo normal, no me preocupé tanto al respecto. Lo importante fue que ellos fueron funcionando como un fuerte sistema de apoyo entre sí, Actualmente, lo que realmente importa es que estos dos individuos fueron capaces de dejar exitosamente su adicción al tabaco.”

El nombre real no se reveló con el fin de proteger la privacidad del individuo en esta historia. (Reporte Final del Progreso del sitio CV del FirstHealth para Legacy, Enero 30, 2005.)

Cambios al Nivel de Sistemas en el Ámbito de la Comunidad

- ❖ Nuestro Programa FirstQuit colaboró con 12 sitios proveedores de servicios de salud que sirvieron un número total de pacientes de 14,000 por mes. Estos sitios nos ayudaron a reclutar y animar individuos a participar en el Programa FirstQuit. También nos asociamos con 18 empleadores para ofrecer los servicios de cesación a los empleados en sus lugares de trabajo. En total alrededor de 8,000 empleados trabajaron para las organizaciones asociadas a partir de Enero 30, 2005.
- ❖ Durante los cuatro años que duro la beca CV de Legacy, nos asociamos con iglesias, escuelas, y grupos locales de la comunidad para formar grupos de prevención liderados por adolescentes. Las iniciativas basadas en las escuelas incluyeron la implementación de un plan de estudios diseñado para retardar la iniciación de fumar y reducir el uso.
- ❖ Como resultado de nuestros esfuerzos de alianza, los Condados de Montgomery y Moore adoptaron el programa Teens Against Tobacco Use (TATU, por sus siglas en ingles) (Adolescentes Contra el Uso del Tabaco) del American Lung Association, haciendo de las presentaciones educacionales entre jóvenes un instrumento enriquecedor y efectivo para los cambios de normas.
- ❖ El programa TATU se ganó la atención y el apoyo de los miembros locales de la

junta escolar y de los administradores que estuvieron considerando políticas 100% libres de tabaco. El programa de las Voces de la Comunidad no pudo asistir a TATU para defender las políticas libres de tabaco, pero ayudó a TATU a entender las diversas iniciativas de la política libre de tabaco y patrocinó un Youth Summit (Convención de Jóvenes) en Noviembre de 2003.

Cambios al Nivel de Sistemas en el Ámbito de la Política

- ❖ Poco después del Youth Summit (Conferencia de Jóvenes) de 2003, las coaliciones de la comunidad llevaron a cabo varios talleres libres de tabaco, y poco después, tres de los cuatro sistemas escolares con los programas de TATU adoptaron las políticas de 100% libre de tabaco. Mientras el proyecto de CV no se había intentado dar avance a las políticas libres de tabaco, su papel con el programa de TATU en el sistema escolar ayudó a inclinar el impulso hacia este sustantivo cambio de norma. El impulso continuó durante mucho tiempo después hasta que la beca terminó, de modo que para finales del 2007, más del 85% de las escuelas del estado de North Carolina adoptaron las políticas de 100% libre de humo.
- ❖ Después de que se le dio a conocer las actividades de Legacy/CV a Charles Frock, el CEO (Director Ejecutivo) de FirstHealth, el notó la ironía de la falta de una política libre de tabaco en la compañía y se propuso instituir una política. En Mayo de 2003,

Lecciones Aprendidas

la Junta de Servicios de FirstHealth votó para recomendar a la Junta de Directores de FirstHealth que el sistema de salud desarrollara un plan para hacer del campus un lugar libre de humo, un logro significativo en un estado donde hay cultivo de tabaco.

➤ Después que la decisión fue tomada, un equipo de trabajo del personal de servicio FirstHealth trabajó por siete meses para crear conciencia en la comunidad y

asegurar los recursos necesarios para el cambio de la política. La política impactó a más de 3,900 empleados y 800 voluntarios trabajando en 30 entidades, como también 300,000 pacientes y sus visitantes.

➤ Este amplio cambio de política en el sistema promovió un cambio normativo y sirvió como un medio para otros sistemas organizacionales y escolares para explorar e implementar las políticas libres de tabaco.

- Cambios en la Organización y los Ámbitos Comunitarios pueden difundir el cambio al nivel de sistemas y de pólizas.
- Practicar lo que uno predica aumenta credibilidad.
- Un cambio de cultura alejado del uso del tabaco es solo posible con una sincera aprobación de la comunidad.
- La flexibilidad y voluntad para aprovechar las oportunidades, aún cuando estas parecen contra intuitivas permiten que un proyecto logre un impacto más amplio del que inicialmente se planeó.

“El cambio de sistema más grande que se ha dado como resultado del trabajo de Legacy/Voces de la Comunidad es el programa FirstHealth adoptando una política libre de tabaco y convirtiéndose en un recurso importante en el estado de North Carolina para asistir a otros que se dedican al tema. Esto ha cambiado la perspectiva del tabaco en general. Para muchos, les ha dado una razón para dejar el uso de tabaco o comenzar a pensar sobre el proceso.”

Lisa G. Hartsock, Directora Administrativa, Reporte Final de los Servicios de Salud de la Comunidad de FirstHealth para Legacy, Enero 30, 2005.

Antes de ella tirar su último cigarrillo, C.H. había sido fumadora de dos paquetes diarios por casi nueve años. “Traté de dejarlo antes, unos pocos años atrás”, dice, “pero solo duro por casi seis semanas.” Lo que le ayudó dejarlo para siempre es el programa QuitSmart el cual fue ofrecido sin costo alguno a los empleados de Springs Industries. “El programa me ayudó a dejarlo, porque me dio una guía para encaminarme.”

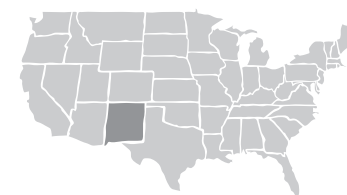
(Un extracto de Stories from the Legacy/Community Voices Tobacco Cessation & Prevention Initiative, Producido por Almyra Ayo y Marguerite Ro, Columbia University Medical Center, Junio de 2005.



“Una de las cosas más importantes antes de empezar un programa de control de tabaco es saber qué desea la comunidad y cómo satisfacer esas necesidades. Una clave para nuestro éxito en el estado de New Mexico con la cesación del uso de tabaco fue saber que habían muy pocos recursos para la cesación y que las comunidades a través del estado querían tener estos programas disponibles.”

Dr. Dan Derksen, Investigador Principal, Centro de Ciencias de la Salud de la Universidad de New Mexico, Centro para Los Asociados de la Comunidad, Reporte Final del Progreso para Legacy, Junio 27, 2006.

Caso Ejemplar 4: Voces de la Comunidad del estado de New Mexico



Visión General

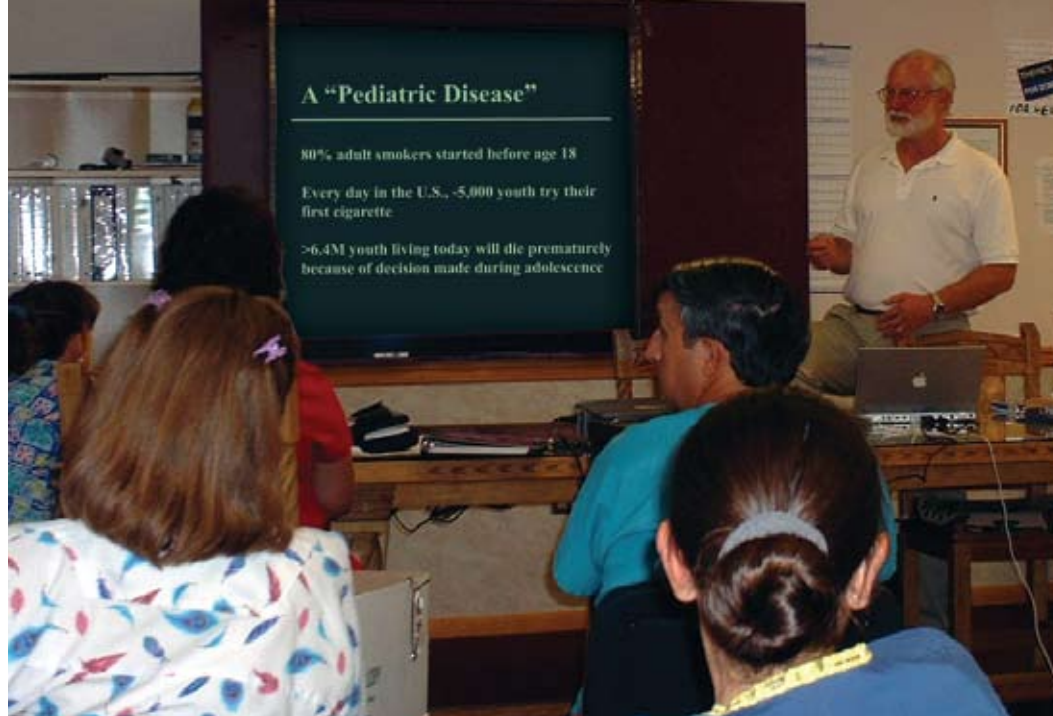
El proyecto de las Voces de la Comunidad de el estado de New Mexico, asociado con el University of New Mexico's Health Sciences Center (Centro de Ciencias de la Salud de la Universidad de New Mexico), mantuvo un enfoque a nivel estatal. Las actividades de Legacy/CV constituidas sobre los programas actuales respaldados del Kellogg Foundation fueron dirigidos al mejoramiento de servicios de salud para las comunidades menos favorecidas. La iniciativa de CV proveyó un entrenamiento innovador para la cesación y la prevención de tabaco a proveedores de servicios primarios de salud y *promotoras*, los trabajadores de habla hispana, apoyaron a la coalición local para la prevención en los jóvenes, y movilizaron una campaña para reducir el humo de segunda mano en el ambiente.

Cambios al Nivel de Sistemas en el Ámbito Organizacional

- En los primeros años de la beca de Legacy, entrenamos proveedores de servicios de la salud a través del estado sobre la importancia de identificar el uso de tabaco en un paciente y cómo ayudar al paciente a dejar de fumar. A partir de Junio 27 de 2006, 2,200 proveedores fueron entrenados sobre el uso del tabaco y en la consejería para la cesación del tabaco. El entrenamiento ayudó a generar una red más fuerte de proveedores de servicios de salud quienes se informaron más de los riesgos de salud que implican el uso del tabaco.
- Las Clínicas del Norte desarrolló e implementó un programa de intervención computarizado sobre el tabaco para las salas de espera en las clínicas dentales. El programa identificó alrededor de 400 consumidores de tabaco quienes recibieron consejería y fueron referidos a clases para dejar el tabaco.

Gente joven espera al Van Dental en Roswell, NM para hablar con dentistas y obtener información acerca de cómo el tabaco, especialmente el masticar el tabaco causa daño a los dientes y encías.

Entrenando a odontólogos fue parte de un esfuerzo para integrar la cesación de tabaco en los servicios dentales en La Clínica del Norte en El Rito, NM.



Lecciones Aprendidas

- ⇒ Sepa lo que la comunidad desea y cómo cubrir sus necesidades.
- ⇒ La colaboración es esencial para el desarrollo efectivo del programa, la política y sostenibilidad.
- ⇒ Los programas de control de tabaco para los jóvenes que sustituyen los programas enfocados en la educación por la suspensión pueden resultar exitosos.

Francisco tuvo una experiencia muy interesante con un hombre que pesaba alrededor de 300 libras y usaba oxígeno. Este hombre había sido diagnosticado con enfisema. Dejó de fumar y continúa sin fumar después de tres meses. El pudo dejar de usar oxígeno y devolvió el cilindro. Su madre reporta que él se ha convertido en una persona más agradable y con quien se puede llevar mas fácilmente – ya no se enfada como lo hacía anteriormente. Este hombre también dejó de tomar y está tratando de perder peso. (Reporte Final del Progreso para Legacy, Junio 27, 2006)

⇒ A través de su red de nueve centros médicos, La Clínica de Familia proveyó educación sobre la cesación entrenando a Lifestyle Change Advocates (Asesores para el Cambio de Estilo de Vida), *promotoras*, promotores de salud y voluntarios en el sur de New Mexico y en el pasillo de Juárez México. Cerca de 1,700 personas atendieron las sesiones de educación durante el curso del proyecto.

⇒ El proyecto de Southeast Heights Community Health Worker Cessation identificó fumadores por medio de una agresiva solicitud de voto en el vecindario

y proveyó consejería para la cesación del uso de tabaco a través de entrevistas motivacionales durante visitas domiciliarias y sesiones vía telefónica.

Cambios al Nivel de Sistemas en el Ámbito de la Comunidad

⇒ Tres colegios secundarios de Albuquerque implementaron CHATT (por sus siglas en ingles), un programa computarizado no punitivo para la cesación del uso de tabaco el cual sirvió a 198 estudiantes. El programa fue usado para ayudar a

mantener a los estudiantes en la escuela en vez de ser suspendidos por fumar.

⇒ A través de la clínica móvil de la Universidad; Eastern New Mexico University-Roswell, 25,000 estudiantes de primaria y secundaria fueron entrevistados sobre el uso de tabaco. El personal prestó atención especial en la gente que mastica y escupe tabaco, lo cual es muy popular en “rodeo country” (lugares donde se practica el rodeo). Los centros de salud basados en la escuela incorporaron la educación y la formación de concilios estudiantiles de la salud que promovieron la iniciativa de apoyo entre alumnos para la prevención y cesación del uso de tabaco.

Cambios al Nivel de Sistemas en el Ámbito de la Política

⇒ The Clinical Prevention Initiative (CPI, por sus siglas en ingles) llevó a cabo de manera activa su meta para integrar los servicios de prevención y cesación del

uso de tabaco dentro de las prácticas en los servicios de salud a nivel estatal, esto resulto en un amplio cambio a nivel de sistemas. El CPI es un esfuerzo colectivo continuo entre la Sociedad Médica de New Mexico y el Departamento de Salud de New Mexico para promover las más efectivas intervenciones clínicas. El CPI desarrolló materiales educacionales para proveedores de servicios primarios de salud y proveyó consultas en las clínicas, oficinas, y hospitales para la prevención y cesación del uso de tabaco.

⇒ Las iniciativas a nivel estatal ayudaron a aumentar conciencia sobre el uso del tabaco como un problema de salud por todo el estado de New Mexico y durante la sesión legislativa del 2003, la legislatura del estado pasó un proyecto de ley solicitando que todas las compañías de seguro que proveen servicios de maternidad también cubran los servicios de cesación, haciendo el único estado con tal requisito. Los reguladores encargados

“La política representa lo máximo para crear un cambio duradero. Los programas para la prevención del uso de tabaco pueden no recibir financiación continua o pueden fallar en sostener sus esfuerzos por sus propios medios, pero el impacto del cambio de política en todo el estado tendrá un gran impacto en el cambio sobre el comportamiento relacionado con el uso del tabaco en el estado de New Mexico.”

Cheryl Ferguson, Coordinadora del Proyecto, University of New Mexico Health Sciences Center, Center for Community Partnerships, Reporte Final del Progreso para Legacy, Junio 27, 2006.

buscaron asistencia para el desarrollo de estas nuevas regulaciones, y The University of New Mexico Health Sciences Center, Center for Community Partnerships (becado por Legacy/CV), convocó a los grupos interesados y socios para ayudar a elaborar un esquema para la nueva legislación.³

❖ El proyecto de las Voces de la Comunidad también trabajó con el estado para revisar sus regulaciones de Medicaid para aumentar el apoyo para la cesación de tabaco, especialmente para mujeres embarazadas.



Entrenar e involucrar a los proveedores de salud fue el enfoque de CVNM-Legacy colaborando con la Clinical Prevention Initiative (Iniciativa de Prevención Clínica).

Conclusión

obacco cessation
decrease tobacco consumption
focus
quality
individuals
affect
healthcare

La American Legacy Foundation se enfoca consistentemente en brindar apoyo a poblaciones afectadas desproporcionadamente por la industria del tabaco. Frecuentemente estas poblaciones incluyen individuos y familias descuidadas por los sistemas de recursos públicos y servicios locales de salud. La misión principal para Legacy/CV fue la dura realidad de poner sus esfuerzos en ayudar a comunidades con falta de programas para la cesación del uso de tabaco, prevención, y política, y donde el tabaco fue visto como una preocupación secundaria en comparación con otras necesidades establecidas en la comunidad.

Aún, la asociación de Legacy con las Voces de la Comunidad de W.K. Kellogg: Healthcare for the Underserved Initiative resultó en una oportunidad única en el control del tabaco. La Iniciativa de las Voces de la Comunidad representa uno de los primeros esfuerzos de Legacy en brindar apoyo a las comunidades para los servicios del control de tabaco. En la mayoría de los casos, los fondos proveídos por Legacy a los 11 sitios de las Voces de la Comunidad inicialmente se enfocaron en brindar o aumentar los servicios para la cesación, reduciendo el uso de tabaco en los jóvenes, y reduciendo el humo de segunda mano en el ambiente. Enfocándose en la flexibilidad y haciendo que el proyecto funcione para la comunidad, los sitios de

Legacy/CV pudieron adherir a las estrategias del control de tabaco que tuvieron mayor sentido y alcanzar el máximo impacto.

La Iniciativa de las Voces de la Comunidad también ayudó a formar solicitudes e iniciativas para una futura beca de Legacy. Aunque Legacy continúa comprometida en ofrecer apoyo financiero a organizaciones que brindan servicio a comunidades locales para el control del tabaco, su enfoque en los resultados, fomento de capacidad, y sostenibilidad es debido en parte a la experiencia de Legacy/CV. La ayuda a individuos a dejar de usar productos relacionados con el tabaco continúa siendo una de las metas claves de la fundación, Legacy también reconoce y apoya las oportunidades para el cambio de cultura del uso del tabaco a través de muchas formas de cambio al nivel de sistemas resumidas en esta publicación.

Varias lecciones claves para afectar el cambio al nivel de sistemas surgió durante el período de la beca, pero en conclusión, nos gustaría resaltar tres de aquellas que encontramos de más valor.

❖ **Construyendo asociaciones multi-facéticas:**

Los esfuerzos de CV en el condado de Ingham demostraron el valor de asociarse con organizaciones establecidas en la comunidad, tales como centros en el vecindario y clínicas de salud para mujeres.



tobacco cessation
decrease tobacco consumption
focus
quality
healthcare
affect

Breves Perfiles del Proyecto de las Voces de la Comunidad

Entrenamiento y formación del personal

e inversionistas: La implementación de el programa “Smoking as a Vital Sign” en el condado de Alameda demostró el valor de asumir responsabilidad en el entrenamiento del personal médico para hacer este cambio organizacional fundamental.

Capitalizando en oportunidades para

alcanzar impactos amplios: Las actividades de CV en el estado de North Carolina demostraron la importancia de adoptar una estrategia flexible a la implementación del proyecto y utilizar nuevas oportunidades del programa para alcanzar impactos amplios y sinérgicos.

Esperamos que esta publicación haya contribuido a una definición de funcionamiento del cambio al nivel de sistemas, la cual ayude a la salud pública y comunidades filantrópicas a identificar muchos de los factores que contribuyen para crear cambio multidimensional al nivel de sistemas. Hemos reconocido que el acercamiento flexible de la comunidad, la importancia del apoyo institucional, y un personal profundamente comprometido son elementos necesarios para el cambio al nivel de sistemas.

Aunque no todos los sitios de las Voces de la Comunidad generaron cambio al nivel de sistemas, cada uno inspiró cambios significantes en los esfuerzos del control de tabaco basados en la comunidad y aumentó nuestro entendimiento colectivo de diferentes enfoques para mejorar el acceso a los servicios de salud para las comunidades menos favorecidas. Los siguientes ejemplos proveen un breve resumen de los esfuerzos para el control del tabaco asumidos por los varios sitios de las Voces de la Comunidad. En muchos casos, una incapacidad para sostener el esfuerzo del proyecto más allá del período de financiación de Legacy sirvió como un indicador importante de que un cambio al nivel de sistemas no había resultado. En otras instancias, los proyectos no pudieron institucionalizar sus esfuerzos dentro de sus organizaciones asociadas.

Voces de La Comunidad del Norte de Manhattan, en el estado de New York

Las Voces de la Comunidad del Norte de Manhattan implementó exitosamente un procedimiento de referencia para la identificación y cesación del uso de tabaco en la clínica dental de Columbia University’s School of Dental and Oral Surgery (CUSDOS, por sus siglas en ingles) en aras de afrontar la fuerte conexión entre el uso del tabaco y salud oral mala. Estandarizando y mejorando

el procedimiento de referencia en la clínica dental, resulto en que cada consumidor de tabaco que muestre un interés en dejar de fumar sea ofrecido servicios de cesación. Al inicio del proceso de referencia, el paciente es contactado proactivamente por un asistente dental bilingüe quien luego hace las citas para el paciente en la clínica de la escuela. El asistente dental continúa haciendo llamadas constantemente para recordarles a los pacientes de su cita. Estos procedimientos de triaje (proceso para seleccionar el nivel de emergencia en un paciente) son ahora parte de la descripción del trabajo del asistente dental. Esto asegura que esos procedimientos sean ahora una parte permanente del sistema operativo de la clínica dental y no serán afectados por cambios del personal o la finalización de las actividades de la beca. El Departamento de Salud del Estado de New York continuó con el aporte financiero al programa después de que la beca de Legacy concluyó.

Iniciativa de las Voces de Detroit, en el estado de Michigan

La Iniciativa de las Voces de Detroit (VODI, por sus siglas en ingles) trabajó con el Departamento de Salud de Detroit para proveer recursos de terapia para el reemplazo de nicotina a los proveedores de servicios de salud y sus pacientes. Esto brindó Educación

Médica Continua a proveedores por medio de la escuela Médica de la Universidad de Wayne State para educarlos acerca de las pautas y referencias apropiadas sobre la cesación. También se adoptó un enfoque a la administración de los servicios de salud con sus clínicas para desarrollar programas personalizados para la cesación y se intentó integrar el programa Smoking as a Vital Sign dentro del protocolo. El enfoque a la administración de los servicios de salud aumentó las oportunidades para que los pacientes dejaran exitosamente el uso del tabaco. En última instancia, las intervenciones fueron exitosas, sin embargo como las intervenciones dependían mayormente de la continua financiación de otras fuentes, no se pudo alcanzar un verdadero cambio al nivel de sistemas.

Centro Médico del Área de Charleston (CAMC, por sus siglas en inglés), West Virginia

CAMC (por sus siglas en inglés) creó asociaciones muy exitosas y más allá de lo que se había previsto en la propuesta inicial de la beca, extendiendo significativamente el impacto del programa dentro de las comunidades alrededor de Charleston. El personal del proyecto colaboró con las iglesias Afro-americanas para ayudar a adaptar programas para la cesación del uso de tabaco en comunidades locales y también trabajó con clínicas locales de la comunidad sobre el acceso a los programas de entrenamiento para la cesación y para

obtener recursos locales. La baja inscripción inicial de afro-americano en los programas locales para la cesación dio impulso a una importante colaboración con la Partnership of African-American Churches (Asociación de las Iglesias Afro-americanas) (PAAC, por sus siglas en inglés). Trabajando juntos, ambos socios vencieron muchos obstáculos para crear supervisión médica que fuera necesaria para que PAAC llegara a ser más que una simple fuente de referencia. PAAC ahora tiene completamente integrado el programa de cesación dentro de su ministerio de salud y bienestar. No obstante, se esperaba continuar otros aspectos de los esfuerzos de CAMC solo si los programas eran integrados por las organizaciones asociadas.

Las Voces de la Comunidad – El Paso, Texas

Una significativa parte de la población hispana monolingüe en la ciudad de El Paso afronta altos índices de desempleo y sin seguro médico. Muchos residentes tienen poco o nada de acceso a los servicios de salud primaria y preventiva. El proyecto se enfocó en brindar entrenamiento relacionado al tabaco a *promotoras*, trabajadores entrenados en proveer servicios para el manejo de enfermedades crónicas, los cuales trabajan en las clínicas médicas y hacen visitas domiciliarias. El personal del proyecto previó que las *promotoras* ayudarían a alcanzar individuos con acceso limitado o sin acceso alguno a la prevención y cesación del uso de tabaco, identificar consumidores

de tabaco, brindar educación apropiada, y hacer referencias a servicios para la cesación. El proyecto logró aumentar con eficacia la conciencia y habilidades entre las *promotoras*, de quienes el compromiso con la educación sobre el tabaco duró el período de la beca, mientras que a la misma vez destacamos esta estrategia de salud pública para otras organizaciones enfocadas en la salud

Camillus House y el Collins Center for Public Policy, Florida

The Camillus House y posteriormente el centro Collins Center for Public Policy emprendió un programa de prevención y cesación para afrontar el problema de uso de tabaco en tres comunidades étnicamente diversas de Miami, Florida. El programa se enfocó en el entrenamiento de personal en las organizaciones para la juventud con el fin de brindar entrenamiento en aptitudes de vida y la cesación del uso de tabaco en la juventud de los vecindarios de Overtown, East Little Havana, Little Haiti, y vecindarios en el estado de Florida. El proyecto esperaba que sus organizaciones asociadas adoptaran

el enfoque de entrenamiento y aptitudes de vida dentro de sus operaciones. No obstante, el currículo no cumplió las expectativas del personal o de los jóvenes y falló en generar suficiente apoyo para sostenerlo hasta la conclusión del período de financiero.

Denver Health y Hospital Authority, en el estado de Colorado

El proyecto de las Voces de la Comunidad de Denver Health inicialmente planeó brindar asistencia a los clientes intentando reducir su exposición al humo de segunda mano pero no tuvo éxito en el compromiso de muchos clientes. Por lo tanto se enfocó en brindar entrenamiento para la cesación haciendo visitas a domicilio por parte del personal que trabaja en los programas WIC (por sus siglas en inglés), Baby and Me, y clínicas de Head Start en aras de que ellos brindaran consejería para la cesación a mujeres embarazadas que fuman. Desafortunadamente, la poca participación también dificultó la habilidad del proyecto en establecer un esfuerzo sólido para la cesación de tabaco.

Endnotes

¹ Ningún fondo de Legacy fue utilizado para ejercer presión o para actividades políticas. The University of New Mexico Health Sciences Center, Center for Community Partnerships, trabajaron como parte de una coalición llamada New Mexicans Concerned About Tobacco (NMCAT, por sus siglas en inglés) sobre estos problemas públicos de política la cual fue financiada por el American Cancer Society, American Heart Association, American Lung Association, the Campaign for Tobacco Free Kids, y fondos de Robert Wood Johnson y Smokeless States (y unas pocas becas).

Los fondos de Legacy apoyaron actividades subsidiadas enfocadas en dirigir varios programas de entrenamiento sobre el uso del tabaco y consejería para dejarlo, y servicios a la comunidad basados en la cesación del uso de tabaco. Ver pág. 27-30 para más detalles.

² Esta iniciativa no fue apoyada por los fondos de Legacy.

³ Estas actividades no fueron apoyadas por los fondos de Legacy.

American Legacy Foundation®

La American Legacy Foundation® está dedicada a construir un mundo donde los jóvenes rechacen el tabaco y cualquiera pueda dejar de fumar. Ubicada en Washington, D.C., la fundación desarrolla programas que van dirigidos hacia los efectos causados por el uso del tabaco, especialmente entre las poblaciones vulnerables desproporcionadamente afectadas por el destructivo tabaco, a través de becas, asistencia técnica y entrenamiento, asociaciones, activismo juvenil, y campañas de contra mercadeo y mercadeo social. Los programas de la fundación incluyen a **truth®**, una campaña nacional para la prevención del tabaco lo cual ha sido citada como una campaña que contribuye al significativo disminución del fumar entre los jóvenes, **EX®**, un programa innovador de salud pública diseñado para hablarle a los fumadores en su propio lenguaje y cambiar la forma a la que ellos renuncian al tabaco; iniciativas de investigación que exploran las causas, consecuencias, y propuestas para reducir el uso del tabaco; y un programa nacionalmente reconocido en alcanzar a las poblaciones prioritarias. La American Legacy Foundation fue creada como resultado del Master Settlement Agreement (Acuerdo Principal del Convenio) (MSA) de Noviembre de 1998 logrado entre abogados generales de 46 estados, cinco territorios de EE.UU. y la industria del tabaco. Para más información por favor visite www.americanlegacy.org.

Reconocimientos

Agradecemos a los becados de las Voces de la Comunidad cuyo trabajo ha sido destacado en esta publicación. Les estamos agradecidos por brindar información sobre sus iniciativas y por revisar nuestro trabajo. Extendemos especiales agradecimientos a Adin Miller y Zachary Slobig – los autores de esta publicación. Los miembros del personal de Legacy Amber Hardy Thornton, Laura Hamasaka, Kabi Pokhrel (Coordinador del Proyecto), Benjamin Frey, Katherine Wunderink, y Kaye Placeres contribuyeron a esta publicación y sirvieron como críticos.

Construyendo un mundo donde los jóvenes **rechacen el tabaco** y cualquiera pueda dejar de fumar.



